

Salt Spring Island 23 Nov 1918  
Mon cher Paul

Je suis un peu en retard  
d'écrire. Tu m'excuses bien. J'en  
ai eu tout ces jours  
derniers beaucoup à faire, et le soir  
je suis si fatiguée que je n'ai pas  
le courage d'écrire.

J'ai reçu de toi la semaine  
dernière <sup>une carte</sup> qui m'a fait beaucoup de  
chagrin. Dans cette carte tu  
me disais qu'il y aurait encore  
une année de guerre. Cette  
nouvelle m'a beaucoup frappée car  
j'espérais te revoir vers le  
printemps prochain. Vois mon  
Paul s'il y a encore une année  
de guerre. Quand me reviendras-  
tu - car après tout, ne sera  
pas fini les troupes seront  
gardées, ou cela ne m'en va  
même Paul. C'est bien



Arrière à penser. J'ai eu le  
cœur bien serré par cette nouvelle.

Hier c'était la fête à Pierrot il  
a eut 3 ans M<sup>rs</sup> Ack. est venue avec  
un cake magnifique. Je lui avait  
donné tout ce qui il fallait pour  
le faire, de mon côté j'avais fait  
des cakes, des bombons, des tartes  
et une crème. Toute ma journée  
de mardi avait été prise à  
faire des gourmandises pour le  
petit. - Il en avait tenu bien  
profité. - Je vais t'envoyer un  
morceau du cake. pour que tu  
puisses y goûter. -

Comme tu le verras dans  
mes lettres précédentes je n'en  
pas pu trouver de Chinois à  
un prix raisonnable. - J'ai donc  
abandonné l'idée d'avoir quel-  
qu'un avec moi. - J'ai  
causé à Ack. de prendre un  
Chinois pour lui faire faire des  
fences et nettoyer le plateau.  
Il m'a conseillé de le faire  
le mieux dit. il serait qu'à  
son retour. tu t'entendrais avec  
un Japonais pour lui faire  
occuper les arbres au delà



de la femme près de la source  
et faire cultiver et semer, et  
quand ce travail sera fait  
se pourra faire nettoyer le  
plateau. Car dans la forêt  
il n'y a pas lieu à manger  
sur les bûches. L'année dernière  
les bûches mises dans la  
forêt car c'était absolument  
sec sur la ferme. Au bout  
d'un mois elles n'ont plus  
rien donné à manger elles  
sont revenues. Les bûches referme  
la ferme. Car les bûches pour  
qu'elles partent trop loin.

Act me disant que de prendre  
un homme pour travailler à  
nettoyer ou faire des semences  
cela me coûterait trop cher car  
je ne pourrais pas m'en  
occuper, il faudrait donc  
payer quelqu'un pour le  
surveiller. Alors qu'à tout  
avis il valdrait beaucoup mieux



attendre leur retour par ce  
genre de franchise. Il me  
disait que nous avions assez  
de foin pour la quantité de  
bêtes qui existe sur la ferme.  
Je suivrai donc son conseil  
quoique son mari dit de le  
consulter.

Quant à la maison elle ne  
sera pas finie avant le  
printemps. Le charpentier doit  
venir d'un jour à l'autre  
pour me faire le devis de  
l'extérieur.

M<sup>re</sup> Ack. n'a pas encore terminé  
le shade. Malgré cela je pourrai  
mettre les vaches la nuit. Je  
suis bien contente de ce change-  
ment et aura lieu de place pour  
les bêtes. J'ai demandé à Ack  
de me faire un Wood shade  
car je n'ai pas de place dans  
la cave pour mon bois et c'est  
bien désagréable d'avoir des  
bois mouillés. J'ai dit à Ack  
que je ne voulais pas dépenser  
trop d'argent car au cas où le  
shade ne le plairait pas je pourrais  
le mettre par terre sans regret.



J'ai ma provision de bois  
pour l'hiver. M<sup>r</sup> W. a fini ce  
matin de me couper du  
bois - Il n'a pas voulu d'argent  
car depuis Côt. je lui vendais du  
lait par jour, et comme il  
n'a pas d'argent et qu'il <sup>W</sup> fait  
pas quand il en aura - Je  
dois donc lui fournir du  
lait jusqu'au mois d'avril  
pour la valeur de ce bois. Pour  
que les choses soient bien notées  
je lui ai fait faire un papier  
qui en paiement du bois coupe  
pour moi je devais lui servir  
du lait par jour jusqu'en  
avril - Je suis tranquille ainsi.  
Le petit cheval paraît le plus calme  
J. peut l'attacher dehors, c'est  
un gros succès de moins pour  
moi - J'aurais été peiné de  
m'en séparer car cela fera  
avec Pierre un beau team.  
Cela parlait il y a quelques temps  
de vendre son petit cheval qui  
est du même âge que celui que  
j'ai moi-même, c'est une jument  
c'est un gros point - Je lui



ai demandé de me donner la  
chance de l'acheter - Je vendrais  
le cheval et j'achèterais sa  
femelle. C'est une chose connue  
s'il se décide à la vendre il  
m'en laissera en premier -  
Je vais te quitter mon bon  
Paul car voilà l'heure de  
descendre, je les bide -  
Bris - mon souvenir mon bon  
Paul pense combien ma vie  
est triste ici, elle ne serait  
pas plus gaie en France, mais  
j'aurais la consolation d'être  
plus près de toi - Mais enfin  
je <sup>ne</sup> dois pas me plaindre car  
plus de femmes sans doute  
voudraient être à ma place  
avoir leurs maris presque à  
l'étranger. Malgré tout cela mon  
Paul je me trouve bien mal-  
heureuse -  
Reçois les meilleurs baisers de  
sa femme qui t'aime de tout  
son cœur

M. Bion

P. S. La White Town m'a donné  
8 petits je vais les garder je  
pourrais peut-être faire un  
peu de mouvement avec eux



THE POSTAL MILITARY

Contrôle  
l'Autorité

ALP. SPRING

Capitaine J. Bion  
Etat Major du 1<sup>er</sup> C.A.  
Secteur postal 1st  
France